

## Kedvenc énekeim 31.: É 14

Bár messze még az Advent – az egyházi év jelenlegi szakaszát évközi időnek nevezzük – most mégis egy adventi éneket veszek elő. Egyrészt azért, mert az Advent rövid, nem fér bele az összes kedvencem, másrészt azért, mert itt is többféle fordítási megoldással találkozunk.

Az É 14 az ószövetségi Messiás-várók mondataiból összeállított ének.  
A refrénje így hangzik latinul: „Rorate coeli desuper, et nubes pluant justum.”  
Magyarul: „Harmatozzatok, magasságos egek, s a felhők hozzák az Igazat.”

További részlet az énekből:

„Lásd meg, Urunk, a te népednek sanyarúságát, és küldd el az Eljövendőt. Küldd el a Barányt, a földkerekség Urát, küldd el a kősvatagból Sion leányának hegyéhez, hogy elvegye rólunk fogságunk igáját.”

<https://www.youtube.com/watch?v=CzJKHx7Q1g8>

A Mátyás-templomban a refrént így énekeltük: „Ó nyílj meg, magasságos ég, az Igazságra vágyunk!”

Az ének Izaiás próféta jövendölésén alapszik (Iz 45, 8.):  
„Harmatozzatok, egek, onnan felülről, és ti felhők, hullassatok győzelmet!” (Szt. István Társulat, 1976., ill. 2006.)

Ezt a képet énekli meg a Hozsanna 2. éneke:

„Harmatozzatok, égi magasok, téged vár epedve a halandók lelke, jöjj el, édes Üdvözítőnk!”

[https://www.youtube.com/watch?v=CXEs\\_oGdYGA](https://www.youtube.com/watch?v=CXEs_oGdYGA)

Ez jelenik meg Az Éneklő Egyház 6. énekének 2. versszakában is:  
„Megnyílt az ég harmatozva, Megváltónkat hogy lehozza; Ég felhői, nyíljatok szét, hozva Jákob fejedelmét.”

<https://www.youtube.com/watch?v=iZMa6yh3tMU>

A különböző fordításokban közös kép: hulljon a harmat a magasból, azaz jöjjön le az égből a földre a Megváltó. Lehet, hogy azokban a régi időkben még nem tudták, de mi már tudjuk, hogy a harmat nem az ég magasából hull alá, hanem a levegőben benne levő pára csapódik ki a hideg tárgyakra. A Megváltó sem az ég magasából száll alá, hanem egy közülünk, szinte benne van a levegőben. És ez azóta is így van: Jézus itt van köztünk, ha nem is mindig látható formában.

Azon kicsit meglepődtem, hogy az izaiási idézetben nem „Megváltó” szerepel, nem is „Üdvözítő”, még csak nem is „Igaz” vagy „Igazság”, hanem „GYŐZELEM”! De ha belegondolok abba, hogy amikor a választott nép megváltót, szabadítót, üdvözítőt várt, akkor olyan valaki eljövételére vágyott, aki LEGYŐZI a rómaiakat, az idegen uralomtól szabadítja meg őket. Ilyen GYŐZELEMRE vártak.

Mi már tudjuk, hogy Jézus a Gonosz hatalmától akar minket megváltani, és ezáltal akar minket üdvözíteni. Persze ez is GYŐZELEM, a Gonosz kísértéseinek legyőzése, amire akkor van esélyünk, ha szoros kapcsolatban vagyunk Jézussal.